

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ван Цзинхуэй «Отфразеологические дериваты в современном русском языке», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык (Москва, 2019. – 23 с.)

Отфразеологическое словопроизводство мало представлено в современной русистике, несмотря на то что языковой материал, отвечающий этой теме, весьма разнообразен и интересен для изучения. Любая универбация всегда сопровождается семантическими переносами, развитием образных значений, наложением коннотаций и т.д., т.е. представляет собой «живой процесс в языке», отражающий творческий потенциал его носителей. Именно поэтому проблематика, избранная Ван Цзинхуэй для диссертационного сочинения, актуальна и состоятельна в исследовательском плане. Диссертантка справедливо отмечает, что «отфразеологические дериваты как особый, специфический пласт словарного запаса языка лексикографически не систематизирована и не описана, специальных работ, посвященных комплексному описанию семантики и функционирования отфразеологических дериватов, относительно мало, между тем отфразеологический дериват – это сложная языковая единица, семантика и употребление которой связаны и с фразеологией, и со словообразованием, и с семантикой и стилистикой» (с. 5).

Структурно обязательные части работы (цель, задачи, теоретическая значимость диссертации и ее практическая ценность) сформулированы грамотно и убедительно. Материал, легший в основу исследования, вполне репрезентативен и обеспечивает надежность выводов: 229 мотивирующих фразеологических единиц, 554 отфразеологических деривата, выбранных из четырех словарей и проверенных контекстами Национального корпуса русского языка (с. 6). Положения, выносимые на защиту, выглядят в достаточной мере оригинальными и действительно проблемными. Как показывает знакомство с авторефератом, эти положения поступательно и логически непротиворечиво доказываются в трех главах диссертационного сочинения.

Исследовательская схема отфразеологического словопроизводства, предложенная Ван Цзинхуэй, выглядит убедительно и возражений не вызывает. Диссертантка начинает с рассмотрения словообразовательной структуры отфразеологических дериватов в современном русском языке, далее описывает семантику подобных дериватов и завершает работу выявлением особенностей их функционирования в современной русской речи (включая вопросы их перевода на китайский язык – с. 20-21). Рассуждая о валидности отобранного языкового материала, диссертантка справедливо ссылается на мотивационный вектор как доминирующий: «Значение отфразеологических дериватов всегда определяется посредством ссылки на значение производящих фразеологических единиц» (с. 13) – и выделяет три типа соотношения значений мотивирующей базы и мотивированного универбата. Такой подход представляется единственно верным и продуктивным в плане продолжения исследований, поскольку процесс образования отфразеологических лексем хотя и не относится к числу наиболее продуктивных деривационных процессов русского языка, но достаточно регулярен и, видимо, жизнеспособен ввиду заложенного в нем «творческого импульса». А в этом неизменно нуждается публицистика, практическая риторика, художественная литература и т.д.

Можно согласиться с Ван Цзинхуэй в определении перспектив начатой ею работы: «исследование словообразовательных возможностей отфразеологических дериватов, вошедших в состав литературного языка; фиксация индивидуально-авторских отфразеологических новообразований, не учтенных в словарях; анализ структуры отфразеологических окказионализмов; уточнение границ между внутренней формой слова, использованием существующих в языке ассоциаций и образованием слова на основе фразеологизма» (с.22).

Специфика избранного Ван Цзинхуэй для исследования материала не может не вызывать вопросов в силу своей многогранности.

Но сначала нужно сделать диссертантке замечание лексикографического характера. Необходимо быть точнее в атрибуции словарных источников (с. 6). Словарь «Новые слова и значения» носит обобщающий характер и отражает лексику по десятилетиям, поэтому не ясно, каким именно словарем пользовалась диссертантка; редактором этого периодического словаря долгое время (с 1990 по 2004 г.) являлся Е.А. Левашов, фамилия которого в автореферате искажена. «Большой фразеологический словарь русского языка» вышел под редакцией В.Н. Телии, а не является ее индивидуальным сочинением, как указано в автореферате.

Мотивационный вектор, о котором говорилось выше, не дает надежного объяснения ряду дериваций, включенных автором в разработку. Это вопрос дискуссионный, так что во время публичной защиты он, безусловно, получит разрешение. В частности, сомнительны с точки зрения фразеологической мотивации следующие лексемы:

насобачиться (с. 10) от *собаку съест* (скорее, просто от существительного *собака* в одном из переносных значений – ‘дрессированное, хорошо обученное животное’),

малиновый (с. 10) от *не жизнь, а малина* (это невероятно; о многочисленных вторичных значениях прилагательного *малиновый* много писалось в 1970-е гг. в связи с фразеологизмом *малиновый звон*),

завертеться (с. 11) от *вертеться как белка в колесе* (скорее, от глагола *вертеться* в переносном значении ‘быть в постоянных хлопотах, заботах, суете’),

белениться (с. 11) от *белены объесться* (скорее, от существительного *белена* в значении ‘трава, вызывающая приступы сумасшествия, ярости и т.п.’),

головокружение (с. 13) от *кружить голову* (более вероятно, что это семантический перенос внутри полисемантической структуры существительного *головокружение* с первым медицинским значением),

горлан (с. 18) от *драть горло* (скорее, просто от существительного *горло* в одном из переносных значений или в результате метафорической мотивации).

В целом выводы диссертантки являются доказанными и непротиворечивыми. Они в должной степени проверены и обсуждены в ходе научных конференций и в публикациях автора. Знакомство с авторефератом Ван Цзинхуэй создает впечатление о ее диссертации как о самостоятельном и серьезном научном исследовании, решающем важную проблему современного лингвистического знания и имеющем теоретическую значимость и практическую ценность для русского языкознания. Текст автореферата дает основание заключить, что диссертация «Отфразеологические дериваты в современном русском языке» отвечает требованиям, установленным в п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» в редакции Постановления Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор Ван Цзинхуэй заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

05.03.2019 г.

Доктор филологических наук
(10.02.01 – русский язык и 10.02.19 – теория языка),
профессор, руководитель Центра русского языка и
региональных лингвистических исследований
Тульского государственного педагогического
университета им. Л.Н. Толстого

Романов Дмитрий Анатольевич
Тел. 8-4872-36-01-45
Адрес: 300026, Россия, г. Тула, ул. Менделеевская
E-mail: kafrus@rambler.ru



[Handwritten signature]

Д.А. Романов

Подпись *Романова Д.А.*
Завещаю. Начальник отдела
делопроизводства и связи
[Handwritten signature]